



2018

¿Quién causa tanta alegría?  
¡La Concepción de María!

Cantos a la Purísima, Concepción de María



# NOTARY PUBLIC

CARTAS DE FE DE VIDA

- BOLETOS DE AVIÓN
- PAQUETES VACACIONALES

**Yelba DeTrinidad**

MANAGER  
C.S.T. # 204910440

**José A. DeTrinidad**

(323) 560-1098  
(323) 567-1277

4235 TWEEDY BLVD.  
SOUTH GATE CA 90280

Email: [tweedytravel@yahoo.com](mailto:tweedytravel@yahoo.com) / ¡LOS MEJORES PRECIOS!

# GUADALUPE BARKER



## (626) 290-6572



Hablo Español  
GuadySells@yahoo.com  
Homes | Luxury Homes | Condos  
Multi Residential | Commercial

[www.GuadalupeBarker.com](http://www.GuadalupeBarker.com) DRE# 01133704

**Bluefields Realty** DRE# 02077475

324B East Rowland St.  
Covina, CA 91723



# Centro Hispano

1053 S. Alvarado St.  
Los Angeles, CA 90006



- Inmigración
- Casamientos
- Divorcios

- Income Tax
- Bancarrotas
- Adopciones, etc

[www.CentroHispano.com](http://www.CentroHispano.com)

BOND No 72BSBFP20492

**Tel: (213) 384-8430**

**Fax: (213) 384-9596**

# Portobanco's

RESTAURANT

*"Nicaraguan Latin Cuisine"*

¡Donde Amigos y Familia se reúnen! • Where Friends and Family meet!



## Tel: (213) 908-5565



1225 W. Venice Blvd. Los Angeles, CA 90006

# **INTRODUCCIÓN CANTOS A LA VIRGEN**

Los Ángeles, California

Estimados Amigos y Lectores de Nicas En El Exterior News:

Tenemos mucho gusto de presentarles los Cantos a la Purísima Concepción de María, Patrona de Nicaragua y con ello ayudar a preservar nuestra religiosidad, tradición y cultura.

Creer y tener manifestaciones de fe, sin duda, ayuda a enaltecer nuestro espíritu y convertirnos en seres humanos más sensibles ante las circunstancias en que se ve envuelta nuestra vida.

La celebración de la Purísima Concepción de María es algo que tradicionalmente ha caracterizado al pueblo nicaragüense y se realiza con mucha alegría con "LA GRITERÍA" cada 7 de Diciembre. Para nuestro pueblo es de mucho regocijo que María fuera concebida porque luego se convertiría en la madre de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

La Virgen María por otra parte, es considerada por los creyentes como nuestra propia madre, ya que al ser coherederos de Cristo, también nos convierte en sus hijos.

Por supuesto todo es asunto de fe.

De esta forma damos gracias al Creador por todas las bendiciones recibidas diariamente y rogamos al Cielo que bendiga a las familias nicaragüenses y amigos de todo el mundo.

**¿QUIEN CAUSA TANTA ALEGRÍA?  
¡LA CONCEPCIÓN DE MARÍA!**

**¡VIVA NICARAGUA  
Y LOS NICARAGÜENSES EN EL EXTERIOR!**

**LA DIRECCIÓN**

**MADE AND EDITED IN: MG PRINTING, INC.  
(626) 579-2989 • [www.MGPrinting.com](http://www.MGPrinting.com)**

# ADIÓS, REINA DEL CIELO

## Coro:

Adiós Reina del Cielo,  
Madre del Salvador,  
Adiós ¡Oh Madre mía!  
Adiós, adiós!, adiós!

## Estrofas:

De tu divino rostro  
La belleza al dejar  
Permíteme que vuelva  
Tus plantas a besar.

Al dejarte, ¡Oh María!  
No acierta el corazón,  
Te lo entrego Señora,  
Dame tu bendición.

Adiós, Hija del Padre,  
Madre del Hijo, adiós.  
Adiós ¡Oh Madre mía!  
Oh, casta esposa, adiós!

Adiós oh, Madre Virgen,  
Más pura que la luz;  
Jamás, jamás me olvides  
Delante de Jesús.

Adiós, del cielo encanto,  
Del universo honor;  
Abraza el alma mía  
En tu gloria y amor.

## ALABADO FINAL

Alabado sea el Santísimo

Sacramento del Altar  
Y María concebida  
Sin pecado original. ( 3 veces)

Alabemos a la Reina,  
De la corte celestial,  
Que es María concebida  
Sin pecado original.

Y los Ángeles del cielo  
Cantan hoy con alegría  
Y nosotros en la tierra,  
Alabamos a María.

Démosle al contrario guerra  
Cantando con alegría,  
¡Viva en los cielos y tierra  
La Concepción de María!

Amén, Jesús y María,  
San José es mi compañía,  
Pues María es mi abogada,  
Hasta en la última Agonía.

¿Quién causa tanta alegría?  
¡La Concepción de María!  
¡Viva la Concepción de María!  
¡Viva, viva, viva!

## **DEL CIELO HA BAJADO**

Del cielo ha bajado  
la madre de Dios.  
Cantemos el ave  
a su concepción.

Ave, ave, ave María.  
Ave, ave, ave María.

En Lourdes de Francia  
su trono fijo.  
La reina del cielo,  
la madre de Dios.  
Ave, ave, ave María.  
Ave, ave, ave María.

Un largo rosario  
que el cielo labro.  
Sostiene en sus manos  
mas puras que el sol.  
Ave, ave, ave María.  
Ave, ave, ave María.

Son siempre los niños  
imán de su amor,  
y allá Bernardita  
su rostro mostro.  
Ave, ave, ave María.  
Ave, ave, ave María.

## **DULCES HIMNOS**

### **Coro:**

Dulces himnos cantando a María,  
Vencedora del fiero dragón,  
Saludemos al plácido día  
De su hermosa y feliz Concepción.

### **Estrofas:**

Concebida María sin mancha  
Fuente pura de eterna belleza,  
Del dragón infernal la cabeza  
Quebrantó con su pie virginal.

Fue tan puro su instante primero  
Cual de mayo aromática brisa,  
Como de Eva la dulce sonrisa,  
Al pisar del Edén el jardín.

De su madre en el seno aparece  
Como lirio de púdico aroma,  
Como blanca e inocente paloma,  
Como rayo de luz matinal.

Como plácido aliento amoroso  
Que en el huerto de célicas flores  
Aspiró perfumada de olores,  
El más bello y sin par Serafín.

El Señor contempló su pureza,  
Y prendado de tanta hermosura  
La exaltó con amor y ternura  
Y por Reina del mundo la alzó.

## **¡OH VIRGEN DE CONCEPCION!**

### **Coro:**

¡Oh! Virgen de Concepción  
Madre querida de Dios,  
Entre las bellas criaturas  
La escogida fuistes Vos.

### **Estrofas:**

Eres más linda que el sol,  
Más blanca que la azucena,  
Más brillante que la luna  
Y de Gracia toda llena.

Tu primer nombre es María  
Santísimo es el segundo  
De Concepción el tercero  
Y abogada de este mundo.

Vos tenéis, dulce Señora  
Remedio muy adecuado  
Para libertar al hombre  
Del rigor y del pecado.

A vos venimos, Señora,  
Humildemente rendidos  
Y también arrepentidos  
Nos curéis de tan gran mal.

Esperando de vuestro Hijo  
Nos conceda lo deseado.  
Y confiando en vuestra gracia,  
Ya nos veamos remediados.

Y al separarnos de Vos  
Nos vamos muy consolados;  
Por ser nuestra medianera  
Y nuestra fiel abogada.

Ya se acercan los momentos  
De retirarnos de vos  
¡Oh Virgen de Concepción,  
Adiós, pues, adiós, adiós!

## **POR ESO EL CRISTIANISMO**

### **Coro:**

Por eso el Cristianismo  
Con grata melodía  
Repite de María  
Su nombre sin cesar.

### **Estrofas:**

Cuál un botón de rosa  
Qué bello se presenta  
Así también se ostenta

María Virginal.

Ella es la más gallarda,  
Ella es la más hermosa  
Es Reina poderosa  
Del coro celestial.

Sus galas juveniles  
Son todos los querubes  
Y mil doradas nubes  
Ornan su pedestal.

De todas las virtudes  
Su aureola centellea  
Y a sus pies serpentea  
El dragón infernal.

Su traje es la pureza,  
Su cetro la humildad,  
En su alma es la piedad  
Imperio celestial.

Con firme complacencia  
El hombre toma parte  
Con sólo a Ti llamarte  
¡Oh Virgen sin igual!

Porque es un gran tesoro  
La Virgen más perfecta  
La Virgen más selecta,  
La Virgen más sin par.

Sus ojos brilladores,  
Sus labios purpurinos,  
Su talle peregrino  
Su aspecto Virginal.

Todo ello, todo indica  
Que es Madre y es doncella  
Que no hay vestigio en ella

De mancha original.

Por eso hoy exclamamos  
También con voz festiva;  
¡Viva María, Viva!  
¡La Virgen eternal!

Y triste del que necio  
Contrario a la razón  
La limpia Concepción  
Quisiera audaz negar.

## **PUES CONCEBIDA**

### **Coro:**

Pues concebida  
Fuiste sin mancha  
Ave María  
Llena de gracias

### **Estrofas:**

¡Oh Virgen Madre!  
Nuestra abogada  
Refugio dulce  
De quien te llama.

A ti suspiran  
Todas las almas  
Arrepentidas  
Oye sus ansias.

Oh nube hermosa  
Llena y cargada  
De aguas que salen  
Del mar de gracias.

Aurora hermosa

Luna sin mancha  
Sol refulgente  
Estrella magna.

Cuando este valle  
Perdido estaba,  
Vino el remedio  
De tus entrañas.

Olivo verde  
Paloma blanca  
Iris que anuncia  
Paz a las almas.

Haz que tu hijo  
Nos dé su gracia  
Y en ella siempre  
Perseverancia.

Para alabarte  
Siempre en la gloria  
Donde esperamos  
Cantar victoria.

## **SAGRADA REINA DEL CIELO**

### **Coro:**

Sagrada Reina del Cielo,  
Luciente estrella del día.  
Dame gracia con que os pueda  
Cantar el AVE MARÍA

### **Estrofas:**

Por la gracia singular,  
que del Ángel vino en pos,  
Senos propicia María,  
pues eres Madre de Dios.

Cuando el Arcángel Gabriel,  
bajó lleno de alegría,  
La salutación que dio,  
fue Dios te salve María.

Los ángeles en el cielo,  
te alaban con eficacia,  
Jubilosos te aclamamos:  
Señora llena de Gracia.

Yo postrado y reverente,  
tu sacro nombre bendigo  
Implorando tus mercedes,  
porque el Señor es contigo

Más hermosa que la luna,  
y más que todos los seres,  
Por eso todos decimos:  
Señora, Bendita Eres.

Más hermosa que ninguna,  
sin duda Tú sola eres,  
Porque fuiste la escogida,  
entre todas las Mujeres

Con los ángeles del cielo,  
te rendimos el tributo,  
De cantarte aquí en la tierra:  
Señora, Bendito el Fruto.

Cuando el sol nació en oriente,  
brillando en eterna luz,  
De tu rostro nació el alba  
y de tu vientre Jesús.

Los ángeles en el cielo,  
te alaban con dulce voz,  
Y nosotros en la tierra digamos:  
Madre de Dios.

Hermosa flor de las flores,

gocemos tu intercesión,  
Ruega por Nosotros Madre,  
por tu limpia Concepción.

Madre tierna y cariñosa,  
flor preciosa entre las flores  
Tu Misericordia dale,  
a los pobres pecadores.

Alta torre de David,  
de Jacob escala fuerte  
Ruega, Señora, por nos  
en la Hora de la Muerte.

Pues, eres Madre de Dios,  
la más firme luz y guía,  
Digamos todos devotos:  
Amén, Jesús y María.

## **SALE AL MUNDO CON GRATA SONRISA**

### **Coro:**

Sale al mundo con grata sonrisa  
Desplegando candor y hermosura,  
La doncella más grata y más pura,  
La escogida por madre de Dios.

### **Estrofas:**

Cual la mística y blanca azucena,  
Nos presenta tu copa nevada,  
Ella muestra su faz nacarada  
Más radiante y más bella que el sol.

El Mortal extasiado miraba  
La pureza sin par de María;  
Aterrado el infierno gemía  
A sus plantas de rabia y furor.

Los angélicos coros pregonan  
De su reina los dulces encantos;  
Por la esfera resuenan los cantos  
Difundiendo consuelo y amor.

Todo el mundo celebra sus glorias,  
Todo el mundo le rinde loores,  
Y el Divino Señor de Señores,  
Contemplándola hermosa sonrió.

## **SALVE, SALVE, CANTANDO A MARIA**

### **Coro:**

Salve, salve, cantando a María  
¿Quién más pura que tú? Sólo Dios.  
Y en el Cielo una voz repetía  
¿Más que Tú? Sólo Dios, sólo Dios.

### **Estrofas:**

Pues llamándote pura y sin mancha  
De rodillas los mundos están  
Y tu espíritu arroba y ensancha  
Tanta fe, tanto amor, tanto afán.

Con torrentes de luz que te inundan  
Los Arcángeles besan tus pies  
Las estrellas tu frente circundan,  
Y hasta Dios complacido te ve.

¡Ah bendito el Señor que en la tierra  
Pura y limpia te pudo formar  
Como forma el diamante la tierra  
Como cuaja las perlas el mar!.

Y al mirar entre el ser y la nada  
Modelando tu cuerpo exclamó  
Desde el vientre será inmaculada

Si del suyo nacer debo yo.

Porque tú Madre Virgen y pura,  
Del que dijo: "Haya luz" y hubo luz  
por El fuiste perfecta criatura  
Y en tu vida te amó de la cruz.

## **SALVE VIRGEN BELLA**

### **Coro:**

Salve, Virgen bella,  
Pastora agradable,  
De los pecadores  
Amorosa Madre.

### **Estrofas:**

Salve, templo vivo  
Del Verbo Inefable  
Madre de Dios Hijo,  
Hija de Dios Padre.

Salve, Madre nuestra,  
Luna inalterable  
Incorrupto cedro  
Palma hermosa, salve.

Salve de los cielos  
Reina a quien constante  
Angélicos coros  
Rinden vasallaje.

Salve, ¡Oh misteriosa  
Zarza inexplicable!  
Que en divino fuego  
Exhalas volcanes.

Salve, pastorcita  
De entrañas amables  
Por quien las ovejas  
De Jesús renacen.

Escucha mis voces,  
Remedia mis males,  
Atiende a mis ruegos  
Oye mis pesares.

Salve te repiten  
Coros celestiales,  
Y los hombres todos  
También te alabamos.

## **TODA HERMOSA ERES MARIA**

### **Coro:**

Toda hermosa eres María  
Desde tu instante primero,  
Pues la mancha original,  
No tuvo en tu ser derecho.

### **Estrofas:**

Por tu inmaculado ser,  
Virgen y Madre del Verbo,  
Del enemigo maligno  
Déjanos, Señora. exentos.

Tú eres de Jerusalén,  
La gloria y sumo contento,  
Tú eres de Israel la alegría  
Y honra del cristiano pueblo.

Tú eres de los pecadores,  
La abogada a cuyo esfuerzo,  
¡Oh, María! deben todos,  
Tan favorable decreto.

¡Oh prudentísima Virgen!  
De la castidad espejo  
¡Oh cruentísima Madre!  
Abriga a todo tu gremio.

Pues tus hijos ¡Oh María!  
Llenos de cariño santo  
Te dirigen tierno canto  
Demostrando su alegría.

Nicaragua que es tu pueblo,  
Te canta con alegría  
¡Viva en los cielos y tierra  
La Concepción de María!.

Ruega por nosotros pía,  
Tu intercesión sea presto  
Porque nos confiera gracias  
Jesucristo Señor Nuestro.

## **TU GLORIA**

### **Coro:**

Tu gloria, tu gloria,  
Gozoso este día  
¡Oh dulce María!  
Publica mi voz

### **Estrofas:**

Oh Virgen, oh Madre,  
Oh cándida estrella  
Cuán pura cuán bella  
La aurora te vio.

Tu faz reluciente  
Al Orbe oprimido,  
Del sol prometido  
La luz anunció.

Tu mano potente  
Después de mil penas  
Las duras cadenas  
Al hombre rompió.

De tierna doncella  
Vencido se humilla,  
Luzbel que a la silla  
Suprema anheló.

La erguida cabeza  
Pisó valeroso  
Tu pie victorioso  
Del fiero dragón.

Tú salvas al mundo  
Tú aplacas al cielo,  
Tú das a este suelo  
Un rey salvador.

Los ángeles todos  
Entonan hoy día,  
Con gran armonía.  
Un himno de amor.

Un himno a la niña  
Más pura y más bella,  
Que trajo con ella  
Al Dios Redentor.

Mil veces felices,  
Mil veces Señora,  
Mil veces la hora  
Que el mundo te vio.

Rendido mi pecho  
Celebra tu gloria  
¡Victoria, Victoria,  
MARIA TRIUNFÓ!



**BALDWIN PARK  
MEDICAL GROUP**

**Marvin Urbina, M.D.  
Herman Carrillo, M.D.**

14342 Ramona Blvd.  
Baldwin Park, CA 91706  
Tel. (626) 338-4088



**Marvin Urbina, M.D.  
Herman Carrillo, M.D.  
David Saavedra PA-C**

1431 N. Hacienda Blvd.  
La Puente, CA 91744  
Tel. (626) 918-3828  
Fax: (626) 918-3538



**COMIDA MEXICANA  
PREHISPÁNICA**

1066 N. HACIENDA BLVD.  
LA PUENTE, CA 91744

**TEL. 626.918.2978**



**Feliz Navidad  
y Próspero Año Nuevo**

Dios Bendiga a la nuestra orgullosa  
Comunidad Nicaragüense

*César Valenzuela*



**RAUL J. BENDAÑA M.D.**

**Medicina Familiar y Urología**

1619 1/2 West Pico Blvd. • Los Angeles, CA 90015

**Martes a Sábado  
8:00 a.m. a 5:00 p.m.**



**(213) 487-0615**



**EL CAMACHO'S**  
**Restaurante Nicaragüense**

**EL PIONERO DE LA COCINA  
NICA EN LOS ANGELES**



2019 W. Venice Blvd., Los Angeles, CA 90006  
Tel. (323) 735-6276 • [www.ElCamachos.com](http://www.ElCamachos.com)





# CARLOS PAEZ

## PAEZ PATROL SECURITY, INC.

STATE LICENSE No. PPO 11365

1171 W. San Bernardino Rd., Ste. E • Covina, CA 91722

**Tel: (626) 858-6920 • Fax: (626) 858-6930**

CPaez@PaezPatrolSecurity.com • www.PaezPatrolSecurity.com



Hepatólogo y Director Médico  
del Pasadena Liver Center

(Especialista en Tratamiento e  
Investigación de Enfermedades del Hígado)



301 South Fair Oaks, Ste 405

Pasadena, CA 91105 • Office: 626-440-7325



## RESTAURANTE MANAGUA

COMIDA TRADICIONAL NICARAGUENSE



Haga sus pedidos **NAVIDEÑOS**

2709 Santa Ana St.  
South Gate, CA 90280

Tony Hurtado

**(323) 973-9204**



**¡INCREMENTE  
SUS VENTAS!**

ANÚNCIESE CON NOSOTROS

**Nicas**  
EN EL EXTERIOR NEWS

USA: (800) 378-5717

www.NicasNews.com • Publicidad@NicasNews.com